

## ROSANKENARE SANTIAGO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Santiago osankenatzirori jiroka, rimperatanewo rowana Pawa eejatzu Awinkatharite Jesucristo. Niwethatari ikaatzi rashiyetaari Pawa pookayetaatsiri otsipaki nampitsi.\*

### *Pawaki opoñaawo yorenkantsi*

<sup>2</sup> Iyekiite, kimoshire pinkantya arika piñaayetero ñaantsipookipaini.

<sup>3</sup> Ontzimatye piyote iñaantaitatziimi imaperotatyaarika pikemisantzi. Pinkisashityaawo.

<sup>4</sup> Piyaatakaairo pinkisashityaawo jirokapaini, aritake piñagairo pantakishiretai irojazti pithotyaantaiyaawori.

<sup>5</sup> Tekaaitsirika piyorenka pinkisashiwaitantyaari, pinkowakoteri Pawa, iriitake yotakaimirone tsika pinkantya. Tema Pawa te ikisathatziri ikaatzi kowakoyetziriri. Aritake riyotakaaperotakeri, te riyotziro irirori rithañawainetya.

<sup>6</sup> Arika pinkowakoteri Pawa, eero pikantashirewaitzi: “¿Arima inkemakena Pawa okaatzi nokowakotziriri?” Tema ikaatzi kisoshirewaitatsiri roshiyakawo okantaganki inkaare kaari mairyaatatsiri arika itasonkaatero tampyaa.

---

\* **1:1** Ikantaitziri jaka “rashiyetaari Pawa”, iriiyetake oshiyayetari 12 itsipatsi icharineyetaari Israel-ni.

7 Paamaya poshiyakotarikari kisoshireri, tema te iñaayetziro irirori ikowakowetariri Awinkatharite.

8 Tema tzimatsi ikenkithashiryaawetari ranterime, okanta oñaatamanai tzimatsi otsipa ikowiri ranteri, te apaani onkantya ikenkithashiryaari.

9 Ontzimaty e inkimoshiretai ashironkainkari-paini kemisantanaatsiri, tema ari impinkatharitaayaetairi paata Pawa.

10 Ari inkantyaari eejatzi ashaagantzinkari-paini, ontzimaty e inkimoshirete ithonkaiya okaatzi tzimimowetariri. Roshiyakotyaawo okantaganki inchatyaki opariteyatzi.

11 Arika roore antawoite ooryaatsiri okamateyatzi inchatyaki, eero iñagaitairo owaneenkateyatya. Ari inkantzitaiyaari eejatzi ashaagantzinkaripaini eero iñaakoitairi rowaneenkataiyaawo rashaagawo.

### *Thaamentashire ankantya iñaantashiretaitairika*

12 Arika añaawetyaawo ñaantsipookipaini, eekerorika aataakanakityeero ankisashiwaitya, thame ankimoshirete, tema tzimatsi ikashaakaakairi Pawa, ikantakeranki: “Maa-woini etakotanari naaka, nashi nowaatyeero nañaakaayetairi paata, noshiyakagairime namanthaitaateerime.”

13 Arika ipokimotai ankowashiretero kaariperori, kaarira Pawa nintakaanterone. Tema Pawa, te iñaamatawo irirori. ¿Kantachama inintakagairo aaka? Eero.

14 Tema apatziro aaka añaamatapiintakawo kaariperori, irootake akenkithashiryaantawori.

15 Tema arika ipokimotai ankowashiretero antero, iroorika ankamaitanakyaari ankenkithashiryaaakotero, aritake añaakero antero kaariperori. Irootake ankemaatsitantaiyaarime paata arika ankamai.

16 Iyekiite netakotané, paamaya otzimikari piyenakaashitane.

17 Tema okaatzi rantzimoyetairi Pawa kameetha okanta, irootake rantapiintairi. Tema te ipashinitanetzi irirori, te roshiyari riwetsikanewo shipakiryaaayetatsiri, añiiri rishitowamanai añiiri eejatzi arika inkyaanai ishaawiiteeni.

18 Tema ikowake irirori riyotakaayetairo kyaaryoperotatsiri riñaane, irootake etantyaawori aaka ankemisanteri, ari inkantaiyaari itsipa riwetsikanewo inkaate kemisantairine paata.

*Tsika inkantanaiya kemisantairiri Pawa*

19 Irootake nokantantari iyekiite: Owayempita pinkantayetya, paminaperowaantetya, eero ayimawaitashizimi pimashirenka.

20 Arika ayimawaitai amashirenka, eerowa amatziro ikowakaayetairi Pawa.

21 Okowaperotatya ookayetairo okaatzi owaariperoshiryagairi, tsinampashire ankantya ankemisantanairo ñaantsi, irootake materone owawisaakoshiretai.

22 Iro kantzimitacha ontzimatyete antairo okaatzi akemayetakeri, eerorika amatziro ankemisantero, apaniroini amatawiwaitaka.

23 Tzimatsirika kemawetawori, temaita ikemisantziro okaatzi ikemawetakari, roshiyakari aminaatachari ñaarontsiki.

<sup>24</sup> Apatziro iñaapootapainta, iro osamani-ityaanake ipeyakotanairo ipoo tsika okanta iñaawetakawowa.

<sup>25</sup> Tzimatsi itsipa aminaatachari, kaari peyakotzirori ipoo tsika okanta iñaakero. Ari ankantaiyaari aaka, akenkithashirya owanairo ñaantsi, eero apeyakotziro. Tema irootake matzirori okaakowentantzi. Kimoshire ankantawentaiyaawo onkaate antayetairi.

<sup>26</sup> Eenitatsi ñaawetakawori rimatakero ikemisantanai. Iro kantzimaitacha te inethawaanteta thaiyawairentzi rinatzi, raminaashiwaitaka ikemisantzi, apaniroini ramatawiwaitaka.

<sup>27</sup> Jiroka irooperori kameethatzimotziriri Ashitairi Pawa arika ankemisantanai: Etakotaiyaari miritzipaini, ari ankantairo kamayetatsiri oime eejatzi. Ontzimatyee ankiteshireyetai, eero oshiyakotari ikantayetaga saikashiwaitachari jaka kipatsiki.

## 2

### *Ikenkithatakoitziro yoyaashiwaitaantsi*

<sup>1</sup> Iyeekiite, tema pikemisantairi Awinkatharite Jesucristo ipinkathaperoitziri, eero piyoyaantashiwaita.

<sup>2</sup> Thame oshiyakaawentawakero: Arika piñeeri papatotapiintaga owaneenkatachari ikithaata, poreryaa ikanta romayetari rakoki, arika piñeeri inkyaapaake itsipa owamatapookitachari iithaare,

<sup>3</sup> iriitake piyoyaawakeri owaneenkatainchari posatekawakeri niyanki papatotaiyanira, iriima owamatapookiri, pinkantakeri: “Pinkatziyawake

eeroka tekaatsi pisaikantya, terika pikowi pinkatziye, pisaike isaawiki.”

<sup>4</sup> Arika pikantakari, piyoyaantashiwaitakaga, tema apaani paapatziyawaka, iriima itsipa pimanintakeri.

<sup>5</sup> Pinkemena nonkante iyekiite. Riyoyagairi Pawa ashironkainkaripaini, ikemisantakaaperotairi. Tema ikantzitaka Pawa ketziroini, ikantake: “Ari nompinkathariwentairi maawoini etakotaa-nari naaka.”

<sup>6</sup> Iro kantzimaitacha eerokapaini, pimanintawaitakeri ashironkainkari. Pipeyakotakero ikisaneentapiintzimira ashaagantayetachari ikowi rowasanketakaantawaitemi.

<sup>7</sup> Iriitake kyaaryootapiintatsi rithainkashiriiro iwairo pikemisantanairi.

<sup>8</sup> Imaperotatyaarika pikemisantanairo Otzinkami Inintakaantaitanewo, pantakerowa kameethari. Jiroka ikantaitziri “Otzinkami”: Petakotyaari pisheninka, poshiyakayeri petakotawo piwatha eeroka.

<sup>9</sup> Irooma piyoyaantashiwaitashitakyaarika, pikenakaashitakawo, aritake rowasankewentaitaimiro Inintakaantaitanewo.

<sup>10</sup> Tzimatsirika kantatsine: “Nokemisantziro naaka maawoini Inintakaantaitanewo,” iro kantzimaitacha tzimatsirika apaani kaari ikemisantzi, tzimakera iyenakaashitanewo.

<sup>11</sup> Tema ikantaitzi pairani:

Eero pimayempitzi.

Eero pitsitokantzi.

Te imayempiweeta, iro kantzimaitacha eenirorika ritsitokantaitzi, tzimakera iyenakaashitanewo.

12 Tema irootake kowaperotachari antairo Otzinkami Inintakaantaitanewo, ontzimatyete antairo añawaiyetziri eejatzi okaatzi antayetziri. Iroowa eero rowasanketantaitai paata, tema jiroka Otzinkami Inintakaantaitanewo ari isaikakaashiwaitai.

13 Tema eerorika etakoyetanta, ari rowasanke-taitakai. Iroowa kowaperotacha etakotantya eero rowasanketantaitai.

*Te opantawo añawaitashiwaitya*

14 Iyekiite, eerorika amatanairo kameethat-siri, aminaashiwaitaka akantzi: “Nawentaari Pawa.” Jiroka awentaashiwaitaantsi, te iro owaw-isaakoshiretantatsine.

15 Thame oshiyakaawentawakero: Eenitatsi iyeki okoityiimotari iithaare, tasheyakineentake,

16 tema ari pinkanteri: “Pawisanake janta iyekí, aamaa ari impaitakemi pinkithaatyari, powa-paakya kameetha.” Tema te pipawakeri koityi-imotariri, ¿Petakotakarima? Tera petakotari.

17 Ari okantzita eejatzi awentaawetari Pawa. Terika antayetziro kameethari, aminaashiwait-aka.

18 Eejatzi oshiyawo intzimerika kantatsine: “Nawentaari Pawa.” Itsipa, ikantzi: “Nantziro kameethatatsiri.” Eerorika pantanairo eeroka kameethatatsiri, ¿kantachama poñaagantero pawentaanaari? Naakarika, ari noñaagakemiro nawentaanaari, nantanairo kameethatatsiri.

19 Pikantawetapiinta eeroka: “Niyotziri Pawa apaani ikanta.” Imaperowetatya. Iro kantzimaitacha rimatzitawo peyaripaini riyotziro jiroka, ithaawantari Pawa.

20 Kaari rikompitawaitaita, ontzimatyey ayoyetai aaka: terika antairo kameethatsiri, aminaashiwaitaka awentaawetari Pawa.

21 Thame ankenkithashiretakoteri pairani Abraham-ni. Rishinetakeri itomi Isaac ritayenirime Pawa. Irootake ikantantakariri Pawa:

Abraham, osheki nonintemi.

22 Ari añiuro, te apatziro ikantake: “Nawentaari Pawa.” Tema rantakeniri okaatzi ikantziriri. Irootake opoñaantari roñaagantziro imaperotatya rawentaari Pawa.

23 Ari imonkaataka rosankenaitakeri pairani, okantzi:

Rawentaakari Abraham Pawa, irootake roshiyakantantakari rotampatzikashiretanewo.

Irootake opoñaantari ikantaitziri pairani Abraham-ni:

Raapatziyanewo Pawa.

24 Piñaakero. Te apatziro otampatzikashiryaantzi ankante: “Nawentaari Pawa.” Ontzimatyey ankemisantairi eejatzi.

25 Ari okantakari eejatzi pairani tsinane jitachari Rahab, mayempiwetachari. Okemisantairi iroori Pawa, irootake imanantakariri opankoki owayeri, irojatzi otyaantantaari ikenanairo otsipaki awotsi eero ritsitokaantaitari. Irootake rowamethashiretantaawori Pawa okemisantairira.

26 Eerorika otzimanai ashire, aminaashiwaita, peyakotakai. Ari oshiyawo eejatzi, eerorika antziro kameethatsiri, aminaashiwaita awentaawetarira Pawa.

### 3

#### *Aminaperopaantetaantsi*

<sup>1</sup> Iyekiite, eero akowashiwaita ayotaantayete, ontzimatye antairo okaatzi akenkithatakoyetziri. Paata, ari inkantayetai Pawa: “¿Pimatakeroma eeroka okaatzi piyotaantziri?”

<sup>2</sup> Otzimimotai maawoini ayenakaashitane. Tzimatsirika kisowaantetatsiri kaari kantzimoneentakayaarine isheninka, iriitake kameethashiretaatsiri, rimatairo ikempoyaaka kaari rantantawo kaariperori.

<sup>3</sup> Roosoponthoitziri kawayo, irootake itzim-patakoitantariri, irootake ikenantari tsikarika inintakagaitziri. Okaatziini inaweta itzim-patakoi-tantaitariri, imatzimaitari okemakairi tsikarika-paini, tema antari rinaweta kawayo.

<sup>4</sup> Pinkenkithashiryaakotero antawo pitotsi. Arika ontampyaatakote niyankyaaneki inkaare, otatsinkiro tampyaa tsikarika onintakaawo. Tzimimaitacha oomaro ontsiritzirori, imatziro okenakairo tsikarika ikowiro komatzirori, okantawetaka te antawotzi komaronsi.

<sup>5</sup> Ari oshiyawo eejatzi nenetsi, te antawoweta, irootake añawaitantapiintari. Ari oshiyawo eejatzi paampari, oryaani inaweta owakera imorekanake, iro kantzimaitacha aritake imatakero ompaampatakairo antawo owaantsi.

<sup>6</sup> Iroowa antziri eejatzi paantentsi oshiyawo paampari, arika añawaite eepichokiini, antawo owaariperoshirewaitakai, kantacha eejatzi añeero ashi owaitaatyero owaariperoshiretante. Tema sarinkawenisatzi yotakagairori añawaitantawori owaariperoshiretantatsiri.



<sup>7</sup> Pinkeme nonkante. Kantacha impiraityaari tsimeripaini, tsimeryaani, maankepaini, ñaaweripaini, maawoini. Ameyetachaga jirikapaini arika impiraityaari.

<sup>8</sup> Tekaatsitzimaita atziri materone inkisowaantete, roshiyakairo jaka ipiraitari piratsi. Oshiyakari ipaante kepiyatatsiri kepiyatatsiri, owaamaanterero inatzi.

<sup>9</sup> Iroowa anene akantantapiintariri Pawa: “Ashitanari, kameetha pinatzi.” Irojatzu anene athainkimatantariri atziri oshiyayetanaariri Pawa.

<sup>10</sup> Apaani inaweta anene, irootake añaaawaitantawori kameethari, eejatzi kaariperori. Iyekiite, te onkameethate ankonowapookiyetero añaaneyetari.

<sup>11</sup> Pinkeme noshiyakaawentemiro. Tsikarika ishitowaatzi ñaa pochaari okanta, eero akemiro onkepishaate.

<sup>12</sup> Iyekiite, ¿Kantachama añeero inchato ontzime okithoki pochatatsiri, añeero eejatzi okithoki kepishitatsiri okaatzi añaaapintziri pankirentsiki? ¿Kantachama añaaapiintziri pankirentsi onkithokiantyaawo shiwithamaishi? Ari okantzitari ñaa, arika onkipachaate, eero añiuro onkityaate. \*

### *Inkiteki opoñawo yorenkantsi*

---

\* **3:12** Kantakotachari jaka “okithoki pochatatsiri”, irootake iitaitziri “higo”. Kantakotachari “okithoki kepishitatsiri”, irootake iitaitziri “aceituna”. Kantakotachari “pankirentsi”, irootake iitaitziri “higo”. Kantakotachari “shiwithamaishi”, irootake iitaitziri “uva”.

<sup>13</sup> Otzimanairika ayorenka, ak-  
enkithashiryanaarika, etakotantya, tsinam-  
pashireri ankantya onkantakaakai ayorenka.

<sup>14</sup> Irooma añeerorika ankisashiryawaaitante, te  
onkameethate ashamewaite. Anthaiya ankante:  
“Yotzinkari ninatzi.”

<sup>15</sup> Arika antero jiroka, kaarira Pawa yotaka-  
gairone. Irootake ikenkithashiretakaantziri Ka-  
maari.

<sup>16</sup> Arika ankisashiryawaaitante, eerowa am-  
atziro ariperotawakaiya, kaariperoshireri akan-  
tapiintaka.

<sup>17</sup> Iro kantzimaitacha, iriirika Pawa  
kowakagairone ontzime ayorenka, aritake  
ankameethashiretanai, eero akisashire-  
waitanaawo, etakotantaneri anatyee, eero  
apiyathatanaawo eejatzi, neshironkatantaneri  
ankantante, owameethatero antayetzi, kyaary-  
opero ankantanaiya, eero akamatawitantanai  
eejatzi.

<sup>18</sup> Arika aakameethatawakaanaiya, aritake  
añagairo paata rowameethashireperotaitai.  
Oshiyawo arika ampankiwaite, añagairo paata  
owiitairo okithoki.

## 4

### *Aapatziyawori isaawikisato*

<sup>1</sup> ¿Litaka opoñaantari omanarentsita? ¿Litaka  
ikisawakaantari atziripaini? ¿Kaarima  
kantakaantzirori iñaawenatawowa okaatzi  
ikoityaayetzi?

<sup>2</sup> Iñaamakitakawo tsikarika oita, tetzimaita otzi-  
motziri. Ikisakoneentakawo rashitari itsipa, tema

te otzimimotziri irirori. Ritsitokantawetaka, romanatantawetaka, te ifiimaitawo ontzimimoteri ikowayewetari, tema te inkowakotatyeeeri Pawa.

<sup>3</sup> Rimawetakawo ikowakotziri Pawa okaatzi ikowayetziri, te ipimaitari. Ikowakowentashita rantantyaawori inimotziriri irirori.

<sup>4</sup> Roshiyashitakawo kaari kinatari oime, oñaakera itsipa, irootake okisaneentantariri oime. Ari ikantakari maawoini kowayetzirori raapatziyaawo isaawikisato, ikisaneentatziirira Pawa.

<sup>5</sup> ¿Aminaashitama rosankenaitakeri pairani, kantatsiri: “Rotyaantakeri Pawa Tasorenkantsi neshironkataine, iriitake kempoyagaine eero antantayetaawo kaariperori?”

<sup>6</sup> Retakotai Pawa, iro okantantari osankenar-entsi:  
Osheki rowasanketairi Pawa ñaaperowaitachari, iri-  
ima tsinampashireri osheki retakotaiyaari  
irirori.

<sup>7</sup> Iroowa nokantantari naaka: Patsipewen-taiyaawo ikowakaimiri Pawa. Pipiyatyaari Kamaari, ari piñaakero ripakagaimi irirori.

<sup>8</sup> Kenkithashire powanairi Pawa, kisokero rowanakemi irirori. Kaariperoshireri pinaweta, pipakagairo. Pithopithowairentzi pinaweta, pintampatzikashiretai.

<sup>9</sup> Pinkenkithashiretakotairo pantayewetakari, pikimoshirewentashitakawo kaariperori. Ontzimatyeye powashiretakotaiyaawo piki-moshirewentashitakari pairani.

<sup>10</sup> Tsinampashire pinkantawentanaiyaari Awinkatharite, tema iriitake pinkatharitakagaimine paata.

### *Kantakotawakagaantsi*

<sup>11</sup> Iyeekiite, te okameethatzi ankan-takotawakaiya. Arika pinkantakoteri itsipa, pithainkatzirowa Inintakaantaitanewo.

<sup>12</sup> Apaniroidini ikanta osankenatakaantakerori pairani Inintakaantaitziri, iriitake matzirori rowawisaakoshiretantzi, irijatzi matzirori rowasanketantzi sarinkaweniki. Tekaatzi aitya aaka ankantakotantyaariri itsipa atziri.

### *Te ishamewentaitziro antairi paata*

<sup>13</sup> Eenitatsi kantashiwaitachari: “Nokowi niyaate oñaatamanai nampitsiki, apaani osarentsi nisaikawaite janta, nompimantayete oitarika, naye osheki nokowayetziri.”

<sup>14</sup> Te riyotzimaitawo jirika oitarika awishimoterine inkaamani. Oshiyatyaawowa añaamento menkoreenkaki. Te ishenkaaneta, eepichokiini onkantapaintya, ari ompeyanaiya, eero añaanairo.

<sup>15</sup> Jiroka inkantaitemi: “Iriitake Pawa penawone nañaamento, ari nimatakero ikowakaanari irirori.”

<sup>16</sup> Iro kantzimaitacha, rawentaashiwaitakawo okaatzi ishamewentawaitziri irirori. Aminaashiwaitaantsi inatzi, te ompantyaawo.

<sup>17</sup> Arika ayowetyaawo owameethashiretant-siri, eerorika ayotaantzi tsikarikapaini, tzimakera ayenakaashitane, kaariperoshiretakai.

## 5

*Ikenkithatakoitziri  
owashironkaantatsiri*

*ashaagantzinkari*

<sup>1</sup> Pinkeme ashaagantzinkaripaini. Pi-raakoshiretaiya eeroka, irootaintsi piñagairo pashironkaawaitaiya.

<sup>2</sup> Ari ipathaayetai maawoini pashaagawo. Om-perimawoyetai piithaare.

<sup>3</sup> Rithonkya ripowayetai piyorikite, poreryaayetatsiri, maawoini. Ari riyotaitemiri papatotashitakari, iriitake taakagaimine paata. ¿Irootakema papatotantakariri?

<sup>4</sup> Riyotakemi Pawa te petakotanta, irootake rowasanketantaimiri. Te pipinayetziri patzirite, papatotashitakawo pashaagawo. Ikishimatakemira patzirite, ikemake Pinkatharipero.

<sup>5</sup> Apaniroini pinintaawaitaka, te pikenkithashiretakotziri itsipa, apatziro pikimoshirewentakero pashaagawo. Poshiyakari piratsi rowathantaitziri, arika inkyeetake kameetha, inkantake ashitariri: “Jame oyaari nopira, wathatake kameethaini.” Ari inkantaiyaari Pawa irirori, inkantai: “Osheki rashaagawo jirika, piñaakowenteri nowasanketeri.”

<sup>6</sup> Powashironkaake osheki kameethashireri, kamayetake, te piñaawetyaawo ripiyakowentya.

### *Kisashire pinkantya, pamanaiya*

<sup>7</sup> Iyeekiite, kisashire pinkantya poyagairi ripokai Awinkatharite. Poshiyaiyaari pankiwairenti, ikisashitawo ikanta royaawentziro inkani omparyaakote iwankire iñaantyaawori onkithokite.

<sup>8</sup> Ari pinkantyaari eeroka, kisashire pinkantya poyaawentya, kisokero poweri,

tema eero osamani onkantya ripokantaiyaari Awinkatharite.

<sup>9</sup> Irootake iyekiite, kaari ishinetantsitanta pinkantakoteri itsipa atziri. Tema pokimatai kantayetapaimine eero, inkantemi: “Pantakero kaariperori.”

<sup>10</sup> Pinkenkithashiryaaakteri Kamantantaneri pairani. Pawaga otyaantakeriri inkenkithatakotairi. Oshekimaita ikemaatsiwaitakawo irirori, kisashiwairenzi ikantaka royaawentziri Awinkatharite. Arira pinkantaiyaari eejatzi eero.

<sup>11</sup> Oshekira inkimoshiretai atsipetawori ikemaatsiwaita. Roshiyakotaiyaari Job-ni, kisashiwairenzi ikantaka royaawentziri Awinkatharite, ikemaatsiwentakari. ¿Tema ineshironkatakari Pawa? Ayotzi rashi rowatziro ineshironkatantzi Pawa.

<sup>12</sup> Iro kantzimaitacha iyekiite, ontzimerika pinkenkithatakoyeteri, eero paakowaitashitari inkitesatzi eejatzi kipatsisato. Imaperorika pantero okaatzi pikantziri, pinkante: “¡Jee!” Irooma eerorika pantziro, pinkante: “¡Eero!” Kyaa rowasanketaitzimi.

<sup>13</sup> Piñeerorika onkantzimoshirewaitemi, pamañaari Pawa. Irooma pikimoshirewaitzirika, pomampaakotyaari Pawa.

<sup>14</sup> Pimantsiyawaitzirika, pinkaimakaanteri itzinkampaini kemisantzinkari, ripoke ramanakotemi, ari ritziritantakemiro oyeenka pankirentsi raakotanakeri iwairo Awinkatharite.

<sup>15</sup> Irooperorika ramanakotantya kemisantzinkari, aritake retsiyatakotakagairi Pawa mantsiyawetachari. Iroorika kantakaawori

ikaariperoshirewaitzi imantsiyatantakari,  
aritate impeyakotainiri eejatzi.

<sup>16</sup> Pikantzimoneentakaaririka pisheninka,  
pinkantairi: “Pimpeyakotainawo.” Pamañaari  
Pawa eejatzi, pinkanteri: “Ashitanarí,  
petsiyatakotakagairi mantsiyatatsiri.” Tema  
arika ramanakotantya kameethashireri,  
rantaitziniri okaatzi ikowiri.

<sup>17</sup> Tema atziri rinatzi eejatzi pairani Elías, ari  
roshiyayetai aaka awathaki. Iro kantzimaitacha  
ikemisantakeri kameethaini Pawa. Ikowakotak-  
eri Pawa eero oparyaanta inkani. Mataka, tema  
awisaneentanakero mawa osarentsi te oparyaa-  
gai inkani.

<sup>18</sup> Ikanta rapiitairo ikowakotairi, irojatzi  
oparyaantanaawo inkani. Shookayetanai  
pankirentsi.

<sup>19</sup> Iyekiite, arika pinkemisantakagairi  
pakaawetawori ikemisantziri Pawa,

<sup>20</sup> powawisaakotairira ikaariperoshirewe-  
takaga. Jawetaaga sarinkaweniki arikame  
inkamaima. Tema maperotata ikaariper-  
oshirewetaka, iro kantzimaitacha kemisantai  
eejatzi, ari impeyakotainiri Pawa maawoini  
okaatzi rantawetakari, eero ikenkithatairo.

**Kameethari Ñaantsi: ikenkitha-takoitziri  
awinkatharite Jesucristo; Owakerari  
aapatziya-wakagaantsi  
New Testament in Ashéninka, Ucayali-yurúa  
(PE:cpb:Ashéninka, Ucayali-yurúa)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka, Ucayali-yurúa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ashéninka, Ucayali-yurúa [cpb], Peru

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ashéninka, Ucayali-yurúa

**© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03413587-4161-5845-9f63-68583816dfcd